

读中国故事·品中国文化

白话 萤窗异草 上册

BAIHUAYINGCHUANGYICAO

【清】长白浩歌子·原著
陈西·编著

明清笔记小说中的佳作

廣東旅游出版社

白话

萤窗异草 上册

B A I H U A Y I N G C H U A N G Y I C A O

【清】长白浩歌子·原著
陈西·编著



广东旅游出版社

GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS

北京·北京、广州、珠海、佛山

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

白话萤窗异草 . 上册 / (清) 长白浩歌子原著 ; 陈
西编著 . — 广州 : 广东旅游出版社 , 2017.10
ISBN 978-7-5570-1105-5

I . ①白… II . ①长… ②陈… III . ①笔记小说—小
说集—中国—清代 IV . ① I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 219194 号

责任编辑: 徐晓丽

封面设计: U+Na 工作室

白话萤窗异草 . 上册

BAIHUA YINGCHUANG YICAO . SHANGCE

广东旅游出版社出版发行
(广州市越秀区环市东路 338 号银政大厦西座 12 层 邮编: 510180)

北京市昌平新兴胶印厂
(北京市昌平区兴寿镇肖村)

广东旅游出版社图书网

www.tourpress.cn

联系电话: 020-87347732

710 毫米 × 1000 毫米 16 开 36 印张 540 千字

2017 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 76.00 元 (全二册)

[版权所有 侵权必究]

本书如有错页倒装等质量问题, 请直接与印刷厂联系换书。

天宝遗迹



在骊山的背面有一座石洞，洞口上面写着“天宝遗迹”四个大字。山洞用岩石作为大门，非常牢固，难以攻破，人们自然没有办法知道洞里有些什么。前代明朝正统年间，石门忽然自动裂开，露出宽仅约一尺的一道缝隙，有个上山砍柴的人恰巧看到了……



他在外房睡觉，盼望柳青卿前来相会。还不到半夜，柳青卿果然来了，她掀开门帘，直接走入房中，笑着对戴敬宸说：“闺中女子都害怕胖子，我心里就只喜欢大胡子。”

序 言

志怪笔记体小说是中国古典小说形式之一，以记叙神异鬼怪故事传说为主体内容，产生和流行于魏晋南北朝，与当时社会宗教迷信和玄学风气盛行以及佛教的传播有直接的关系。汉代以后，儒教、道教和佛教逐渐盛行，鬼神迷信的说教广为流布，所以志怪的书特别多。历朝历代作品中就有不少以“志怪”命名的，如祖台之的《志怪》、孔约的《孔氏志怪》，乃至清代蒲松龄的《聊斋志异》。（“志怪”一词出于《庄子·逍遥游》：“齐谐者，志怪者也。”）

鲁迅就在《中国小说史略》中说：“中国本信巫，秦汉以来，神仙之说盛行，汉末又大畅巫风，而鬼道愈炽；会小乘佛教亦入中土，渐见流传。凡此，皆张皇鬼神，称道灵异，故自晋迄隋，特多鬼神志怪之书。其书有出于文人者，有出于教徒者。文人之作，虽非如释道二家，意在自神其教，然亦非有意为小说，盖当时以为幽明虽殊途，而人鬼乃皆实有，故其叙述异事，与记载人间常事，自视固无诚妄之别矣。”志怪小说的内容很庞杂，大致可分为三类，一是炫耀地理博物之琐闻，如托名东方朔的《神异经》、张华的《博物志》；二是记述正史以外的历史传闻故事，如托名班固的《汉武故事》《汉武帝内传》；三是讲说鬼神怪异的迷信故事，如东晋干宝的《搜神记》、曹丕的《列异传》、葛洪的《神仙传》以及托名陶潜的《后搜神记》等。

志怪笔记体小说多以人物趣闻逸事、民间故事传说为题材，具有写人粗疏、叙事简约、篇幅短小、形式灵活、不拘一格的特点。另外不同的作者在这类小说中也倾注了自己的思想、智慧和情感，例如在《聊斋志异》中，蒲松龄“用传奇法，而以志怪”，将生命力和“孤愤”注入其中；而在《阅微草堂笔记》中，纪

响则是将智慧注入其中，以“测鬼神之情状，发人间之幽微，托狐鬼以抒己见”为核心，目的在于益人神智。大多数的志怪笔记体小说更高超的地方在于对人性的把握，鬼怪皆有人性，甚至比人更为生动真实，可敬可爱。

志怪笔记体小说在明清时代达到了一个新的高峰，为后世树立了一座中国古典小说的丰碑。本着品读经典书籍，弘扬优秀文化的思想，我们首批选取了明清两个朝代中比肩《聊斋志异》的四本志怪笔记体小说，严格遵循原文，编写了这套白话志怪笔记体丛书——《白话夜雨秋灯录》《白话夜谭随录》《白话剪灯新话》《白话萤窗异草》。本系列书所述均系当时社会之旧闻轶事、神鬼狐怪、烟花粉黛一类故事，情节离奇，生动有趣，文笔简洁朴实，颇有艺术造诣，流传甚广，是明清笔记小说中的佳作。

总之，志怪笔记体小说作为中国最传统的文学形式，用的是中国思维，写的是中国神怪鬼狐，讲的是中国故事，这些都渗透在我们每一个国人的骨子里。悠闲时光，品一杯茶，读读这些经典之作，聊发怀古的幽思也是一种极大的精神享受。

出版者语

《萤窗异草》十二卷，作者署名为长白浩歌子。今存申报馆本和《笔记小说大观》本。申报馆本是目前所见到最早的本子，原题“长白浩歌子著，武林随园老人续评，关中柳桥居士重订”，三编卷首题“光绪丁丑(1877)夏日申报馆印”。

关于作者，大致上有两种说法，一说该书为乾隆时代作品，作者是尹庆兰；二说该书为光绪初年作品，是申报馆文人的假托之作。尹庆兰字似村，满洲镶黄旗人，大约生于乾隆元年(1736)，至迟卒于乾隆五十五年(1790)。他虽然生于贵胄之家，却性情恬淡，不慕功名，耽吟咏，好风雅。乾隆十九年(1754)，在尹继善督理南河时，庆兰与袁枚相识于袁浦署中。在此后的数十年中，两人诗酒唱和，过从甚密。庆兰博学多才，曾经乾隆殿试，颇受称赏，然终身未仕，著有《绚春园诗钞》。从庆兰的经历、志趣和文学素养等情况看，他是有可能成为《萤窗异草》的作者的，然而没有佐证支持此说。

《萤窗异草》一书，是继《聊斋》后又一具有巨大成就和影响的文言笔记小说。它在故事的社会内容及创作主旨上承继了《聊斋》的传统，并在承先启后上具有一定的独创性。记叙的多是明末清初的异闻奇事，描写了各种各样的社会生活，特别是中下层市民的生活状况。其中的故事绝大多数都涉及狐仙鬼怪。这些神狐鬼怪虽是异类，思想感情却和常人接近，甚至比现实中的人更通情理。它们虽有超自然的力量，但却始终服从当时社会的法则，可以说是人间喜剧的幻觉延伸。此外，故事内容多涉及男女风情，其中大多数作品表现了青年男女追求婚姻自主的合理愿望。总览全书，文字隽爽，在诸多仿《聊斋》的作品中成就较高。

目 录

卷 一

天宝遗迹 / 1
卜大功 / 3
金三娘子 / 8
玉镜夫人 / 14
贾 女 / 20
桃花女子 / 24
红 鞋 / 27

毒 饼 / 29
翠衣国 / 31
痴 婿 / 35
犬 婿 / 38
田凤翘 / 42
刘天锡 / 48

卷 二

桃叶仙 / 57
冯 孺 / 61
昔昔措措 / 67
温 玉 / 72
睡 姬 / 80

张 仙 / 83
守一女 / 85
柳青卿 / 87
珊 珊 / 92
白衣庵 / 96

卷 三

魂 灵 / 107
妒 祸 / 108
李念三 / 110
訾 氏 / 113

假 鬼 / 116
银 针 / 118
贗 殃 / 121
落花岛 / 123

货郎 / 126

化豕 / 129

缝裳女 / 131

火龙 / 133

青眉 / 134

卷四

胎异 / 145

夏姬 / 147

郎十八 / 151

三生梦 / 157

固安尼 / 161

无常鬼 / 165

苏绪 / 165

卫美人 / 168

苦节 / 169

狐姬 / 177

王秋泉 / 179

卷五

潇湘公主 / 181

紫玉 / 188

古冢狐 / 192

崔十三 / 194

白云叟 / 202

辽东客 / 206

弱翠 / 209

考勘司 / 214

杜一鸣 / 216

酒狂 / 223

卷六

祝天翁 / 227

畅生 / 231

镜中姬 / 235

程黑二 / 237

拾翠 / 240

小珍珠 / 247

尸变 / 251

黄灏 / 254

徐小三 / 258

花异 / 263

鬼书生 / 264

于成璧 / 268

卷一

天宝遗迹

在骊山的背面有一座石洞，洞口上面写着“天宝遗迹”四个大字。山洞用岩石作为大门，非常牢固，难以攻破，人们自然没有办法知道洞里有些什么。前代明朝正统年间，石门忽然自动裂开，露出宽仅约一尺的一道缝隙，有个上山砍柴的人恰巧看到了，回家就把这件事告诉了同村的刘瑞五，而他自己虽然满肚子的疑惑，但又十分害怕，不敢进洞打探。

瑞五和同村的人有些不同，他胆子大，性情豪放不羁，自小又读过一些书，很有古代侠士的风范。瑞五听说这件奇异的事情后，便高兴地决定去洞内打探一二。于是他约了些村民，共有五位，都是喜欢热闹刺激，富有好奇心，胆识过人之辈。他们带着酒和食物、猎具，向石洞走去。到了骊山，向上望去，看到山路崎岖，而且大多都被荆棘树木遮挡住，他们只能用手攀附着石头和树木，好不容易才登上了山。远远望去，看到洞口白石发出莹莹的光泽，温润清透，好像很多人走过似的，暗自感到诧异。又往前走了大约一里地，才到达山洞。从裂开的缝隙朝里看，只看到洞里漆黑一团，什么也看不清，隐隐觉得洞内深不可测。几个胆小的开始打退堂鼓，想要回去，胆子大点的也有些害怕，不敢再提进洞的话，唯独瑞五扬起手臂，高声喊道：“咱们既然来了，不调查清楚洞中秘密，回去了

又有什么意思！”说完便把火把点亮，主动带头走在前面进入洞内。剩下的几个人只有三个人跟着瑞五进入洞内。刚入洞时，大约只能容纳二人肩并着肩走，再往里面走，山洞越来越宽，能容纳一辆四匹马拉的车。两旁都是石壁，洁白清亮。用火把照亮了看，只见石壁上似乎有一幅幅绘画。瑞五回头对大家说：“环境挺好，有什么可害怕的！”说完，就往洞的更深处走去，想要彻底打探清楚洞内的秘密。

小路曲折，又走了几步，便来到一道门前。门是青玉做的，上面写有字迹。大家用火把照着，看到墨迹还很新，用隶书书写，有好几行。大致内容是：朕和妃子，每当盛夏炎热之时，来这里避暑，一起享受洞内的清凉，至今已有五年。风流潇洒，神仙也比不了，汉武帝白云乡仙境，也不再值得羡慕。只是担忧千秋万代之后，世上知道我俩相得之欢的人一定少之又少，于是命能工巧匠，雕刻石像放在洞内，以便流传后世。偶尔与妃子欣赏洞内石像，不禁相视而笑，几乎以为其是真身而非石头制成。最后署名是“天宝十年秋七月御笔”。众人读完之后，才知道是唐明皇写的。

等到转过门屏后面，只看到一片非常宽敞的地方，大约有数十间房屋大小。中央放置宝座，仅是一个空位，看不出有什么奇妙之处。左边是梳妆台，一个石美人用手挽着秀发，对着镜子仔细端详着，姿态慵懒，可爱极了。旁边立着两个宫女。一个侧着身子站着，手捧着盛水的匱器，好像要走向前的样子，另一人帮贵妃捧着秀发，表情非常恭谨，跪在地下将长发轻轻握在手中。贵妃微微回头，小嘴微张，好像在说什么似的，眉目美如画，美艳逼人。贵妃身后站着的是开元皇帝，他头上戴着唐巾，身着便服，一只手抚摩着胡须。皇帝的神情姿态，好像在同贵妃表示亲热。大家观赏之后，都很高兴。右边是浴池，用绿玉作为池水，碧波荡漾，清光粼粼，宛如真水一般。旁边站立的两个人，手捧浴巾佩带，眉眼之间微微显露出笑意。唐明皇与贵妃的身体，皆用白玉雕成，唐明皇赤身在池水中嬉戏，仅将脐下部分淹没在水中。歪着头坐在水池边，眼睛盯着贵妃，好像想要说什么，又偷偷笑起来。妃子坐在小石床上，也脱掉上衣，浑圆的双乳，小巧的肚脐，都清清楚楚。秀丽的眉毛低垂，墨玉般的头发轻挽着，面有腼腆之色，一双修长如玉般的手抚着腰间绣带，一副欲解不解，不胜娇羞的样子。而裙子以

下，一双玉足已经完全裸露在众人眼前。

瑞五与众人睁大眼睛细细观看，正想着再深入洞内窥探奥秘，但抬头遥望，一道帷幕整齐地挡住了视线，不一会儿，忽然洞内发出犹如岩石崩裂的响声，而且冷气阵阵袭来，众人禁不住恐惧发抖，战栗不已，于是向洞外跑去。即使瑞五豪迈过人，也觉得心惊胆战，不敢独自留在洞内。刚走出洞门，三人中已有二人栽倒在地，面色铁青，口流涎水，好像中毒的样子。瑞五大吃一惊，赶紧搀扶着二人走下山来，踉踉跄跄回到家中。到了晚上，两个人都一命呜呼。

死者家属不知原委，便到衙门告状。瑞五将事情经过从头到尾说了一遍。官府派人到实地查验，证明瑞五所说的句句属实，就给他小小的惩处后，将他释放了，又派人用泥巴封死洞口，把洞门上“天宝遗迹”四字毁去，把洞口的痕迹抹去。尽管如此，一些樵夫牧童，仍能认出石洞的遗址。到了明朝天启末年，雷霆轰塌了洞穴，遍地乱石高耸，这才分辨不清何处为昔日的石洞。

外史氏说：我很奇怪，唐明皇身为一代风流帝王，精心选择奇胜之境营造骊宫，难道就没有另外建造高大壮观的楼阁，而仅仅用石头和土木来向天下炫耀？而且杨贵妃一直体态丰腴，一定害怕炎热，难道没有清凉世界让她享受？我从瑞五的后代那里听说这桩奇事，虽然荒诞离奇，也可以补《开元遗事》的缺失，所以将它记录在此，以保留这些不同的说法，供世人寻找其踪迹。

卜大功

明朝末年，张献忠在湖南起兵造反，他手下有一位名叫马雄飞的副将，能开五石大弓，尤其擅长左右同时开弓。张献忠一直对他十分器重，给他的赏赐特别优厚。马雄飞老家在燕地，与河北涿郡卜大功是好朋友。卜氏也长得高大魁梧，力大无穷，尤其精通文章诗词。二十岁那年，他废弃学业，长叹了一口气，说道：“大丈夫生逢乱世，武力为强，我宁愿学抗御万人之敌的将帅之道，在战场

勇敢杀敌，来获取斗大金印，建立功名，哪能整日处理琐碎的小事和毛笔打交道？”人们听后，都被他的雄心壮志震动了。马雄飞自从跟随张献忠后，成为全军最得宠信的人，自以为受到了千载难逢的恩遇，于是派人火速给卜大功送信，邀他也来投靠。卜大功非常气愤，提笔写了回信，当着信使的面怒声骂道：“难道他以为我的头也是可以出卖的吗？姑且看在老朋友的情分上，不将你送交官府。你快走走吧！”说完，连信也不打开，就将信使一赶了之。他忠诚耿介的性情可见一斑。

后来，卜大功应征入伍，很快因为战功卓越被提升为州府的守备官，在山东任职，当地土匪贼盗秋毫不敢侵犯。后因张献忠对安徽凤阳紧急进攻，情势危急，抚臣马士英上奏请皇帝下诏书，召集天下兵马前往守卫皇家陵墓。卜大功应征赴命，渡过淮河，与张献忠部队在滁、泗之间鏖战，杀了很多将士。但最终因为北方人不习惯水战，被张部俘虏。张献忠爱惜卜大功的勇猛，于是派马雄飞前去游说，劝他投降。

卜大功看见马雄飞走来，闭上眼睛不看他。马雄飞拉起他的手，流着泪说：“没想到老朋友会落到如此不幸的地步！”卜大功猛然睁开双眼，眼眶尽裂，厉声说道：“从前我与你在山上打猎，追逐一只狡兔，你看着我，说：‘大丈夫为立志报效国家，捕获贼兵，应当像猎取野兔一样。’那时的意气奋发昂扬，至今誓言犹在。如今你既然已经投降敌人，还有什么资格再把我当作老朋友呢？！”马雄飞无言以对，只好怀着惭愧、沮丧的心情，离开了。想到二人曾经的深情厚谊，不忍心加害，所以编造出一些话来应付张献忠，欺骗他说卜大功只是外表坚强，其实内心早已动摇，如果将他软禁起来，不出十天就会屈服，效忠大王。张献忠相信了马雄飞的话，就将卜大功囚禁在土牢中，派强健的士兵牢牢看守，仅给他粗陋的食物，想消磨他的意志，再将他收买过来。

卜大功想要自尽却不能够，就以绝食等待死亡。夜里，他坐在土牢中，低声吟诗抒发自己的志向，刚吟了两句：“去国离乡事鼓鼙，满拼颈血染虹霓。”后面的句子还没来得及说出口，忽然听见窗外有人接着咏诵道：“江流不葬英雄骨，好逐青鸾过越西。”声音柔美婉转，不像是男子所吟，卜大功感到很诧异，十分警觉，又忍不住仔细聆听。又听到朗朗说话声：“骏马难免有失蹄的时候，最终

必将奔向千里。大丈夫为何不振奋精神，却只想无谓地结束自己的生命？”说完，竟然破门而入。卜大功一看，原来是一个有十五六岁的年轻女郎，衣着华丽，容貌也美艳绝伦。正在震惊之时，女郎提起衣襟行礼，开口说道：“先生忠贞守志，小女十分尊重爱慕，特来相救。你可以随我逃离这虎口险境。”卜大功自然非常惊喜，顾不上与她交谈。幸好被抓之时没有戴上脚镣手铐，行走方便，女郎拉着他就往外走。刚要跨出土牢的大门，她又返身折回土牢说：“不可让乱臣贼子知道我。”于是从袖子中取出一支笔，在墙壁上写了几个大字，然后招呼卜大功：“走，走！”二人悄悄走出牢门，卜大功望望看守的士兵，如同喝醉酒一般，东倒西歪，相互靠在一处，倒伏在地上，不知道这是什么缘故。

离开敌营约一里即是长江，早有丫鬟在岸边停船等候接应。女郎催促卜大功一同登上船，扬帆向南行驶，呼吸间已经到了百里之外。船虽然很小，仅能容纳三人，然而尽管江中波浪滔天，小船却如履平地，非常安稳。卜大功此时稍稍稳定心神，才向女郎行礼致谢，说道：“承蒙小姐鼎力相助，将我救出牢笼。敢问芳名、居所，以便将来报答您的大恩大德。”女郎一听，眼波流转，注视卜大功，微笑着说：“你还不明白我的意思吗？诗中所说‘青鸾’，指的就是我自己。我将与先生您一起翱翔九天云霄，像那比翼鸟双飞双宿，直到永远，何必道谢？”卜大功这才领会她的心意，喜出望外，谦逊地说：“我只是一个武夫，岁数又较大，哪能担当得起小姐如此美意？”女郎笑道：“你是性情刚烈的伟丈夫，我也是贞烈女子，正好是天造地设的一对。怎能学那些个凡夫俗子，斤斤计较年龄容貌呢？”说完，女郎又说了自己姓氏，原来是马家小女儿，没有字号，浙江会稽人。卜大功又询问她的生平经历，女郎笑了笑，却不回答。

小船驶至采石矶作短暂停留，天空刚蒙蒙亮，女郎命丫鬟准备早餐。没见怎么烧煮烹调，美味佳肴已摆满一桌，卜大功大吃一顿。吃完早饭，女郎让卜大功安歇，解开缆绳，继续行驶。等到卜大功一觉醒来，询问进程时，船已经抵达钱塘江了。卜大功披上衣服起床，此时正好晚潮涨起，潮水汹涌澎湃，发出震天动地的声响，如同万千铁骑蜂拥而来。卜大功从未见过这样的景象，非常惊讶害怕。女郎告诉他：“这是伍子胥发怒的声威，你难道没有听说过吗？”小船逆流而上，

雪白的浪花冲向天空，女郎面上毫无畏惧的神色。过了一会儿，她说：“离我家已经不远，可以登岸了。”卜大功随她上岸，回头看小丫鬟，只见她与小船一起消失得无影无踪，只在眨眼之间，心里更加诧异。

两人并肩而行，走了约半里地，见到一座村庄。这里山清水秀，风景很美。进入村子往北走，只看到一幢面朝东的大宅，屋子高高耸起，门窗整洁。屋檐上方有一块石制匾额，上有三个青色大字：“参戎府”。女郎嘱咐卜大功：“你到了我家，别随便插嘴，只管听我向家人介绍情况，不然事情就会失败。”卜大功点头应允。忽见一位少年，系着宽腰带，身穿轻裘，从宅里出来，看见女郎，惊愕地问：“妹妹怎么步行回家？父亲现在情况如何？”女郎泪流满面，说：“父亲不幸以身殉国，庐州已经失守，成为贼人的巢穴。妹妹仰仗这位将军之力，相互依靠扶持这才回到浙江。他乃是山东的卜守府。”少年听后悲痛万分，将客人迎入府内客房安置，来不及行礼客套，就与女郎一起向内屋走去。卜大功心中茫茫然，默默坐在外屋，只听见房中响起悲戚的哭号声，许久才停息。

又过了一会儿，少年从房中走出来，已经换上白衣素冠，他面容惨淡，血泪盈眶，一边向卜大功作揖，一边致歉道：“刚才听到凶讣，内心悲痛犹如刀绞，待慢宾客，多有失礼得罪之处。今奉老母之命，请您相见，特来恭迎。”卜大功随他来到内庭，见婢女老媪簇拥着一位年龄四十岁左右的妇人，走下台阶前来相迎，说：“未亡人不能同丈夫一起殉国，万分惭愧。小女全靠你帮助营救，方得逃脱险境，您对我家的恩德深广如海，难以报答。”说完，再拜致意。卜大功心中明白她是夫人，已经晓得女郎意思，不让他说明事情真相，所以只好不辩言，只是答应并表示逊谢而已。夫人让卜大功入座，刚献上一道茶，就起身说道：“你俩的婚约，我已经知道了。请你先到甥馆住下，等到我为先夫做完丧事之后，一定履行承诺。”卜大功知道婚姻已得到了长辈的认可，起身道谢，并请求以女婿的身份行礼。夫人面色悲戚，受下了这份礼。又命令仆人清扫房间，让女婿住在厅堂的左边，膳食品都很丰盛。卜大功私下悄悄地询问仆人，知道了马公名中球，就是庐州殉难的将军。将军出身于世家大族，考中武科，步入仕途，历任至州府参将。娶有两位妻，一位带至任上同住，一位留在家中。女郎就是跟从上

任的妻子所生，所以在官署，少年则是她的异母兄长。

第二天，公子与母亲身着丧服，接受吊唁，设立祭位，举行招魂仪式。卜大功代为操持丧事，亲朋众人都将他视为马家女婿。做完七七后，夫人与儿子商议，按照春秋时楚国钟建娶季芊界我的故事，选择吉日，将卜大功招为赘婿。洞房花烛夜，卜大功对女郎说：“小姐才真正是我的救命恩人，却反而说因我而获救，无功受恩，颇觉羞愧。”女郎愁容满面，说道：“我心里有隐衷，恐怕你听后感到震惊害怕，不敢轻易泄露。现在夫妻名分已经确定，我不忍心再让你蒙在鼓里；而且你也是当世豪杰，说出来大概不至于感到恐惧。”于是女郎边哭泣边倾诉说：“我并非阳间之人，其实是一个女鬼。生前随从父亲出任庐州。刚两年，遇到张献忠造反，父亲死于疆场，城池也随即陷入敌手，全家都四散殆尽，老母上吊而死。我正想自尽，而众贼兵已经冲上来，其中有位将领名叫马雄飞，贪恋我姿容，要对我施行强暴，我先用谎言将他稳住，等贼将看管稍有松懈，就纵身跳进一口枯井，自尽而亡。魂归地狱，遇见父亲，得知射杀我父亲的，就是那个贼将。我因此心怀忿恨，不去想重新投胎转生。感谢孤山小姑怜我一片苦节孝心，赐予我炼形之术，使我得以成为鬼仙。她告诉我命中注定会受一品封诰，而且杀父之仇指日可报。于是我告别小姑，将你救出牢笼，要借你之手，报杀父之仇。昨日前往凤淮，那个贼将已经被砍下首级，总算报了不共戴天的仇恨。”

卜大功听后感到惊骇非常，即便如此，脸上也看不出有什么害怕的神情。他接着询问具体复仇的经过，女郎回答：“我上次写的题壁诗，诗里写明放走囚犯的是马雄飞。张献忠见后，果然疑心他过去与你交情深厚，不等他辩解，就将他斩首正法。我回到敌营，他的首级已被高高悬挂在辕门之上。”卜大功又问丫鬟是什么人，女郎答道：“她是孤山小姑的侍女。不然，怎么能在汹涌波涛上如行康庄大道上一样，而且瞬间能跨越数千里的距离呢？”谈话间，二人相扶上床，解衣共枕。交合之际，女郎犹是处女之身，卜大功对她更加爱慕敬重。

三天后，夫人为新郎新娘举行酒筵，宴请众亲好友。从此夫唱妇随，非常欢乐融洽。度完蜜月，女郎对卜大功说：“庐州那边将有人来，必然会泄露我的秘密。此处不可久留。”于是借口说卜大功思家心切，雇了一条船，打算回家。母